

## 感嘆詞としての *as if* の語法\*

井 上 徹

### 1. はじめに

本稿では、以下のような先行する発話内容を否定し、話し手の非難・当惑・疑念を表す感嘆詞としての *as if* の語法を調査する。

- (1) a. 'Did you get a pay raise?' 'As if' (CALD<sup>4</sup>)  
    (「給料はあがったの?」「まさか!」)  
    b. He asked me if I'd go out with him. As if! (LDOCE<sup>6</sup>)  
    (彼にデートを誘われたの。ありえないから!)

この表現は一般に、1980年代から90年代にかけてビバリーヒルズ近郊に住む10代の若者の間で用いられ、Alicia Silverstone 主演の映画 *Clueless* (1995年)<sup>1</sup> で一躍有名になったといわれている (Dunn 1995、タニクリフ 2013) が、言語学の文献で取り扱われたことがほとんどない。そこで、2節ではまず、関連構文との比較から感嘆詞としての *as if* の特異性を指摘する。次に、語法書やイディオム辞典など、各種の辞典の記述を確認し、感嘆詞としての *as if* の統語的・意味的特徴を考察する。4節では、様々なコーパスやデータベースを調査し、この表現がいつからどのような状況で使われるようになったかを検証する。

### 2. *as if* の特異性

従属接続詞の *as if* は (2) のように比較や様態を表す副詞節を導くか、(3) のように *look* や *sound* などの感覚動詞の後で補文節を導くのが一般的である。

- (2) a. He looked at me as if he knew what it was like for me seeing

him that way. (K. Major, *Hold Fast*)

- b. Mary's face was swollen as if she would start to cry but instead she said, "Look who's talking. You got one yes crooked to the other." (A. Munro, *Dear Life*)

- (3) a. When Ratchet shook her head, Harper looked as if she would explode. (P. Horvath, *The Canning Season*)

- b. His voice sounded as if he would like to laugh.

(L. M. Montgomery, *Ann of Windy Poplars*)

また、as if 節には、以下のように、It isn't as if/It's not as if ... の形式で、as if に続く内容節を否定する一種の強意的表現がある。

- (4) a. Mom is close to tears. She knows I've got to go. It's not as if I haven't been planning this for years.

(K. Major, *Far From Shore*)

- b. "By then it will be dinner," muttered Harper. "It's not as if I haven't been getting my own lunch for the last umpteen years. It's not as if I were asking you to do that."

(P. Horvath, *The Canning Season*)

さらに、この構文から主節が省略され単独で用いられる独立文としての用法がある<sup>2</sup>。この種の as if 独立文は、It's not/It isn't as if 構文同様、反語的に話し手の強い感情を表し、文字通りの意味とは逆の意味を含蓄するのが特徴的である。

- (5) a. 'Do you remember Beryl Fairfield?'

'Remember her! As if I forget her! It was one summer at the Bay that I saw her. She was standing on the beach in a blue'

(K. Mansfield, *At the Bay*)

- b. "The Ninth Drew baby! As if there weren't enough Drews in the world already!" (L. M. Montgomery, *Ann of Ingleside*)

(5a) ではベリル・フェアフィールドのことを覚えているか尋ねられ、「私がベリルのことを忘れていたような言い方ね」ということは、「忘れていたはずはない」という反対の意味を含意する。そのことは後続する発言で過去の記憶を思い出していることからわかる。(5b) では、ドルー家に生まれた9番目の赤ちゃんについて、「すでにこの世にでているドルー家の人では足りないかのようには」とは「もう十分足りている」ということを含意している。

本稿で取り上げる *as if* は (6) のように、形態的には *as if* に続く内容節を欠き、従属接続詞が単独で用いられており、(5) のような *as if* 独立文と同様、*as if* が条件を表わさないという点で独特な談話表現であるといえる<sup>3,4</sup>。

(6) Finally, she began to see billboards. They urged her to eat at Tony's home of three-time world champion award-winning clam chowder. Or take a swamp ride. *As if!* Or stay at a motel called the Silver Sands, which boasted forty-two modern rooms, air conditioning, tile baths, and free television. (COCA: FIC 2015)

### 3. 語法書と辞書の記述

この節では、語法書、イディオム辞典、表現辞典、スラング辞典などで、感嘆詞としての *as if* がどのように記述されているかを検討する。

#### 3.1 Manser (1983)

まず、英語構文や表現について網羅的な記述をしている Jespersen, Poutsma, Curme など伝統文法家たちの文法書にはこの表現の用例や解説は見られない。感嘆詞としての *as if* と深い関連性があると思われる *as if* 独立文と *it's not as if* 構文については、Partridge (1957)、Fowler (1965)、Wood (1969) が簡単に言及しているが、感嘆詞の用法については一切触れていない。

筆者の調査によると、80年代になって Manser (1983) が話し手の非難・疑惑・疑念を表す *as if* 独立文とともに感嘆詞としての用法について初めて言及し、以下の例を挙げながら「(*as if* が) 単独で用いられ、信じられないこと、まさかという気持ちを表す」(p.9) とコメントして

いる。

- (7) a. *'As if you expect me to believe that story!*  
b. *'As if I cared whether you were here or not!*  
c. *'I'm going to take you out for a meal on Saturday!*  
*'As if! You've said that some many times, and never done it!*  
(Manser 1983: 9)

### 3.2 各種辞典の記述

まず、以下の学習辞典、スラング辞典、イディオム辞典における感嘆詞としての *as if* に関する記述と用例を見てみよう。

- (8) informal: said to show that you do not believe something is possible: *'Did you get a pay raise?'* *'As if!'* (CALD<sup>4</sup>)
- (9) The phrase *as if* is sometimes used informally as an interjection to say that something suggested or claimed is impossible or very unlikely.: "He thinks you like him." "As if!" [= I don't like him at all; there is no chance that I would like him.] (MWALD<sup>2</sup>)
- (10) spoken informal: *He asked if I'd go out with him. As if* (= it is extremely unlikely that I would go out with him)! (LDOCE<sup>6</sup>)
- (11) an exclamation; an expression said when someone says something is not true....perhaps usually, sarcastic: *My hair should look like a pile of wet thatch? As if!*  
(American Slang Dictionary)
- (12) SPOKEN said when you think something someone has just said is very stupid or very unlikely to be true: *'Maybe if you told Janine you didn't mean what you said, she'd forgive you.'* "Yeah, as if!" | *"I know he's weird, but his party might still be good."* "Right, as if!" (Longman Idioms Dictionary)

これらの記述から、感嘆詞の用法の *as if* はくだけた話し言葉で用いられ、全体的に皮肉な表現であることがわかる。(8) と (9) の用例から

は、相手の発言を受けて、「まさか」、「信じられない」、「そんなバカな」、「ありえない」、「冗談じゃない」といった意味合いの強い疑いを表すことがわかる。(10) と (11) からは、話し手の発言の直後に付加されて、反語的に用いられて、「絶対にしない」、「ありえない」、「だからどうしたというのだ」、「どうでもいい」といった話し手の反発を表していることがわかる。(12) の例文の前には *yeah* と *right* がついているが、これは *as if* の感嘆詞的用法に関連する *yeah right* が 2 つに分かれて *as if* の意味を強めている点で興味深い<sup>5</sup>。

これらの例はすべて話し手の強い感情を表し否定の意味を強めているため、感嘆符がついていることがわかる。この点に関してベルトン (2008: 73) は、提案されたことをきっぱりと拒絶するとき用いられる *as if* はスラング (俗語) 表現で、「文末には必ずエクスクラメーションマーク (!) がつき、若い人たちに人気のフレーズ」であると述べているが、実際の用例をあたってみると必ずしも感嘆符がつくとは限らないことがわかる。以下の例を見てみよう。

- (13) Brown initially said it's Warren who should apologize for claiming to be a person of color. As if. But later, his office issued a statement taking the staff members to task.

(COCA: SPOK 2012)

- (14) These phrases from hell are history. I'll be their worst nightmare. Yeah, right. As if. Hel-lo-oh! #Every day, Americans are belting out more of these ready-made, media-marinated catchphrases, usually of the in-your-face (to use another) variety. (TIME 1996/12/16)

- (15) It was meant for the elderly and she dreaded being counted amongst that number now that she was old enough to qualify for Saga holidays and lunch clubs in church halls, old enough to wear beige anoraks and pull-on 'slacks'. (As if.) She was old enough to move into Fanning Court. God forbid.

(K. Atkinson, *A God in Ruins*)<sup>6</sup>

(13) と (14) はコーパスからの例であり、(15) は小説の例である。筆

者が行った COCA の調査では、感嘆詞としての as if 51 例中 39 例に感嘆符は付いていなかった。ただし、コーパスでは話し言葉やニュースを筆記する際に明確な規定はなく、筆記者の裁量に委ねられることも関係しているように思われる。また、同 51 例中 FICTION の例が 29 例あり、そのうち 23 例に感嘆符がついていなかった。いずれにしても、感嘆詞としての as if の用法は、(15) で示されているように、小説中の語り手の内的独白を表す場合に多用されることがわかる。

### 3.3 省略された語句

感嘆詞としての as if は後に続く内容節を欠く従属接続詞のみからなる究極の間投詞的表現であるが、as if のあとに省略された語句を復元することは可能だろうか。Spears (2012) は ‘What make you think I could possibly care?; I don’t care at all!’ を意味する Like I care! と As if を同義と扱い以下の例をあげており、As if! は As if I cared! を略したものとみなしている<sup>7</sup>。

- (16) *John: I expect you to greet everyone at the door with a smile on your face and a friendly word for each of my guest. Jan: As if!*  
(Spears 2012: 132)

また、*Oxford Idioms Dictionary for Learners of English* は以下の文脈では I would が省略されたものとみなしている。

- (17) *‘Don’t tell Tom I said that, will you?’ ‘Oh, as if (I would)!’*

タニクリフ (2013: 11) はもう少し詳しく言葉を補い、“as if I would ever do a thing like that” (まさか私がそのようなことをするなんてありえない) としている。また、Dunn (2005: 11) は、間投詞的用法の as if は “as if it were true” が短縮した形と述べている。どれも先行する発言を考えると可能な復元の形といえるかもしれないが、コーパスを調べてもそれぞれ数例しか見当たらない。相手の発言によって (または話し手自身の先行する発言によって) 話し手の反応が微妙に変わるため、復元された形を一律に決定することは困難であるように思われる。

#### 4. as if の感嘆詞用法はいつ出現したか

1980年代の初頭、ロサンゼルス郊外の San Fernando Valley の高級住宅街に住み流行の最先端をいく十代の女の子たちを指して Valley girl ということばが生まれ、彼女たちの特有のことば遣いや話し方やファッションがアメリカの若者文化の象徴となった (cf. Hinton et al. 1987)。感嘆詞としての as if は彼女たちが使った表現の一つと言われ、ジェーン・オースティン (Jane Austen) の小説『エマ』 (*Emma*) を現代風に作り直した 1995 年の青春コメディ映画『クルーレス』 (*Clueless*) で使われ有名になったといわれている<sup>8</sup>。実際、コーパスを検索してみると Valley Girl Talk やこの映画に関した as if の例がたくさん出てくる。

(18) Editor -- Dude! I'm, like, from the Valley, ya no, and if those dweebs in the suits would, like, classify my Valleyspeak as bilingual, well, then, fer sure I could get totally tubular grades, two. As if! (COCA: NEWS 1996)

(19) “Clueless” appears to be a blockbuster hit, boosted by spunky performances and a hilarious screenplay. #Lending a touch of irony to its success is the fact that filmmaker Amy Heckerling borrowed her basic plot - about a teenager who fancies herself more sophisticated than the younger girl she takes under her wing - from Jane Austen’s great novel “Emma,” dating from 1816. While there’s little trace of Austen’s elegant style in the volleys of “y’know” and “as if!” that pour from the film’s Valley Girl-type characters, their Los Angeles high school amusingly fits the author’s description of a learning institution...

(COCA: NEWS 1995)

(18) は *The San Francisco Chronicle* の編集長に寄せられた投書の例で、(19) は映画 *Clueless* についての *The Christian Science Monitor* の記事である。また、この映画の主人公を演じた女優の伝記的書籍のタイトル *As if! The Not So Clueless Alicia Silverstone* (Rich 1997) にも as if が使われている。

感嘆詞としての as if の起源については、米 NBC で放送されたテレ

ビ番組 *Saturday Night Live* の中で 1989 年に始まった寸劇 *Wayne's World* まで遡るとも言われている。*Wayne's World* はその後 1992 年と 1993 年に映画化され、1992 年の Wayne を演じた Mike Myers と Garth を演じた Dana Carvey が *as if* を使ったことで広く知れ渡るようになったという<sup>9,10</sup>。

このように 80 年代後半まで感嘆詞の *as if* をたどっていくことができるが、3 節で見たように Manser が 1983 年のイディオム集で記述していることから、80 年代前半にはこの表現が使われていたことがわかる。Dalzell and Victor (2006: 47-48) は、*as if* が話し手の懐疑的な態度を表すユーモラスな表現でありアメリカ語法であると述べ、6 例を挙げている。その内訳は、2003 年、2001 年、1999 年のアメリカの小説からの 3 例、1995 年の *Clueless* と 1992 年の *Wayne's World* からそれぞれ 1 例ずつの 2 例。6 番目は、1981 年に Connie Eble が編集したノースカロライナ大学チャペルヒル校のスラング集の名前のみあがっており、具体例は明記されていない。そこで、Eble (1996, 1981) にあたってみると、1972 年から 1993 年にわたる同校のスラング調査の中で記録された感嘆詞の *as if* の以下の例があがっていた。これにより 1980 年代初頭にはすでにアメリカの大学生のスラングとして使われていたことがわかる。

(20) 'He drank 50 beers in 5 minutes.' 'As if'

なお、Eble の一連の調査を受けて、Pamera Munro が UCLA で行ったスラング・プロジェクトをまとめた Munro (1991) を点検したが、強意表現の *as if* についてはリストされていなかった。90 年代になるまでその使用はかなり限定的であり散発的であったように思われる。

次に、さらに古い用例を求めて *OED*<sup>3</sup> の感嘆詞の *as if* を調べたところ、5 例が確認できた。2001 の新聞記事、1994 年の *Clueless* からの用例、(20) であげたノースカロライナ大学のスラング集に掲載された 1981 年の例、1975 年の Alex Buzo の劇の脚本からの例、1903 年の Frank Norris の小説からの例である。最後の 2 例を以下にあげる。

(21) Why doesn't Tom forgive and forget?.. Huh! As if! That kind of magnanimity's an unknown concept as far as you're concerned.



- (22) ‘Maybe he’ll come up and speak to us.’ ‘Oh, as if’ contradicted Laura. (F. Norris, 1903, *The Pit*)

(21) と (22) は両方とも（厳密な意味では、小説や脚本という）書き言葉であるが、会話の部分からの用例となっているところが興味深い。Norris の小説に関しては実物にあたり、(22) のセリフの前後をもう少し丁寧にしてみると以下のようになっていた。

- (23) “Better wait, hadn’t you, Laura,” said Aunt Wess, “and see. Maybe he’ll come up and speak to us.” “Oh, as if!” contradicted Laura. “He don’t know us, - Just as Page says. And if he did, he wouldn’t. He wouldn’t think it polite.” (F. Norris, *The Pit*, p.10)

as if に続く台詞に “He don’t know us, ...” とあり、20 世紀初頭の用例でありながら、かなりくだけた文脈で as if が使われていることが理解できる。

*OED*<sup>9</sup> が挙げている用例により 1903 年まで遡ることができたが、1903 年から 1975 年の間の用例や 1903 年以前の用例は、章末にあげた各種コーパスやデータベースの調査では見つけることができなかつた<sup>11</sup>。今回の調査では、以下の劇の台本からの用例が一番古いもの（1990 年）となつた<sup>12</sup>。

- (24) You’re right, Beloved. I’ll let him go. Just as soon as we’re married. (Behind IRENKA’s back and to IVAN) As if  
(COHA; FIC 1990)

## 5. 結び

本稿ではこれまで学問的関心が払われてこなかつた感嘆詞としての as if の語法を取り上げ、各種の辞典の記述を確認したあと、強意表現としての as if が英語の歴史上、いつ登場したかを検証した。その結果、一般に 1990 年代の映画 *Wayne’s World* (1992 年) や *Clueless* (1995 年)

で一般に広まったといわれているが、コーパスや *OED*<sup>3</sup> の用例検索から 20 世紀初頭にはすでに使用されていたことが明らかになった。とはいえ、今回の筆者の調査からは、80 年代以前に実際に用いられた用例を見つけることはできなかった。まだ断定的なことは言えないが、20 世紀初頭にこの用法がぐだけた話し言葉で登場した後、長い休眠状態を経て 1970 年代中頃から 80 年代初頭にかけて再び使われるようになったが、その使用は散発的であり、80 年代末期のテレビ番組や 90 年代の映画をきっかけに息を吹き返し現在に至っているものと考えられる。今後も引き続き調査を行い、1903 年以前に使われていたのか、また、1903 年から 1975 年までの空白の時代に使われていたのか検証したい。

感嘆詞の *as if* に関連する表現として、*Not!*, *Yeah, right!*, *No way!*, *Whatever!* などがある。間投詞の *Not!* は先行する発言のあとにポーズを置いて、先行文よりやや高めのピッチで発音されるものであり、先行文の極性を逆にするという意味で *as if* と重なるところが多い。*Yeah, right!* も皮肉の意味合いを持ち、話し手の強い疑いを表す感嘆詞として使用される点で、*as if* と関連が深いといえる。

(25) Of course I'm going to pay \$100 a ticket to see a rock concert.  
*Not!* (Spears 2006: 244)

(26) *Yeah, right!* You were just going through my desk looking for a pencil. (Spears 2006: 406)

特に *Not!* の使用は *Wayne's World* で広く知られるようになった点と 20 世紀初頭にすでに使用されていることが確認されている点で *as if* との共通点が多い (Sheidlower and Lighter 1993, Dunn 2005)。そのため、これらの談話表現の用法や歴史的発達を調査し、*as if* との関連性を明らかにする必要がある。

#### 注

\* 本稿は、平成 28 年度成城大学特別研究助成による研究成果の一部である。

1 この映画で *Cher* という主人公を演じた *Alicia Silverstone* は、撮影の際にふだんからこの表現を使っているかのように話したが、自身ではこのような表現は使わないと述べている (Rich 1997: 88)。

2 (3) は 2 例とも as if 独立文が否定を含意する感嘆文として機能している例であるが、井上 (2016) で指摘されているように、as if 独立文には感嘆を表さず、客観的で描写的な表現としての用法もある。以下の例を参照のこと。

(i) Janine said: May I sit down? As if it has all been too much for her. She had something to trade at last, for a token at least.

(M. Atwood, *The Handmade Tale*)

3 以下のように、as though を用いた It's not/It isn't as though の形式や as though 独立文は存在しているが、as though は単独で使用できない点でも as if は特異性を示している。

(i) "I know," she said, her voice strangled with grief. "It isn't as though you will never see him again. (COCA: FIC 1994)

(ii) As though it would make any damn difference. (COCA: FIC 2006)

4 定形節を導く従属節について、Quirk et al. (1985) は以下の例をあげながら、時を表す従属接続詞疑問節を導く if と whether、条件を表す if はそれ自体で感嘆を表す標識として機能することを指摘しているが、as if については言及がない。

(i) A: Brian will attend the class { if / when } it suits him.

B: (Ah, yes) {If / When!} (Quirk et al. 1985: 999)

5 *Yeah, right!* という感嘆文については 5 節を参照のこと。

6 この用例は、2015 年 6 月に Laurel Brinton 氏から提供を受けた。

7 Dancygier and Sweetser (2005: 229) は、As if I cared! は As if I care! と言うことも可能であるが、仮定法過去を使った As if I cared! の方が好まれると論じている。しかしながら、コーパスを使用した調査でもインフォーマント調査でも、2つの表現は現代英語ではほぼ等価とみなされる。

8 映画 *Clueless* を調査したところ、As if! は 6 回使用されていた。まず、主人公の Cher が登校時に男子生徒に言い寄られて "Ooh! Get off of me! As if!" という場面。2 回目は Cher がディベートの先生 Mr. Hall に成績の交渉に行き、敢え無く断れた際に独り言をいうシーンで。3 回目は親友の Dionne と転校生の Tai に高校の構内を案内しているときに Cher が Tai から「あなたの彼氏はどこ？」と尋ねられて「高校の男子に興味はない」という際に。4 回目はパーティーの場面で、昨日 Cher が着ていた服を盗んで着ているクラスメートの Amber に気づき、Cher が Amber に向かって苦情を述べた際、Amber が "As if... I'd wear a dress from Judy's." (このブランドのファンなのよ) と返答するシーンで。5 回目はパーティーの後 Elton の車の中で彼から "What's the deal, you've been flirting with me all year. (「なんだよ いつも僕に気のあるフリをして)」と言われて、Cher が "As if! I've been trying to help you and Tai get together." (「タイといっしょになってほしいだけよ)」と返答する場面。最後は、ラストの Mr. Hall と Ms. Toby Geist の結婚式の場面。一瞬 Cher と

Joshの結婚式と思わせる場面の直後に“As if I’m only 16! This is California, not Kentucky.”という台詞で登場する。As ifに対応する日本語字幕は、それぞれ、「サイテー!」、「超バッド!」、「やめて!」、「まさか!」、「まさか!」、「やだ!」となっている。

- 9 たとえば、アメリカ方言学会 (American Dialect Society) のメーリングリストに Michelle Rudge 氏が 1999 年 8 月 16 日に投稿したメッセージ (<http://listserv.linguist.org/pepermail/ads-1/1999-August/001438.html>) を参照のこと。
- 10 映画 *Wayne’s World* で as if の感嘆詞的用法を調べたところ、2 回確認できた。1 回目は Garth から「お前だって Benjamin に Cassandra を取られたぞ」と言われて、Wayne が “Sh’yeah! Cassandra’s not interested. As if.” (「彼女が (Benjamin なんかに) なびくものか」) と言り返す場面。2 回目は最後の地下室のシーンで、Wayne が Cassandra にふられたうえ、自分の家も燃えてしまうという最悪のシナリオを空想した直後で、as if は両方とも日本語字幕には訳されていない。
- 11 アメリカ方言学会のメーリングリストに Ken Miller 氏が 1999 年 8 月 16 日に投稿したメッセージ (<http://listserv.linguist.org/pipermail/ads-1/1999-August/0001437.html>) では、Salman Rushdie が 1999 年に発表した小説に出ていた as if について言及している。小説の舞台は 1940 年代中頃のボンベイで、以下の語り手の母親が砂の城を作る場面での例である。

(i) “Skyscraper,” she named it. “How’d you like to own a penthouse at the top?”

Skywhatter? Where was a penthouse pent? These were words I did not know. I found myself disliking them: the words, and the building to which they belonged. Besides, I was bored and wanted to swim.

“Looks like a big matchbox to me.” I shrugged. “Live in it? As if.”

(S. Rushdie, *The Ground Beneath Her Feet*, London: Vintage Books)

Miller 氏はこの例の as if の使用は時代錯誤の感があるとコメントしている。

- 12 国内で出版されたスラング辞典 (『サラリと言えると格好いいスラングな英語』(ディビッド・A・セイン・岡悦子、2009 年、河出書房新社)、『アメリカ人ならだれでも知っているフレーズ 4000』(山田詩津夫 (著) David Thayne (監修)、2005 年、小学館)、『ネイティブが教える役立つ英語のスラング』(平岡肇・シンディー・ドミニク、1999 年、創育)、『アフリカン・アメリカンスラング辞典』(泉山真奈美、1997 年、研究社)、『情況・場面別 最新米スラング小辞典』(Alan P. Watwood、1995 年、秀文インターナショナル)、『ネイティブがよく使うスラング表現 700』(ピーター・チェ、1995 年、明日香出版社)、『日常英会話によく使われるスラング表現 623』(ピーター・チェ、1994 年、明日香出版社)) も調べたが、タニクリフ (2013) 以外にこの表現に言及しているものはなかった。

## 参考文献

- クリストファー・ベルトン (Belton, C.) (渡辺順子 [訳]) 『英語は多読が一番!』  
東京: 筑摩書房.
- Bucholtz, M., N. Bermudez, V. Fung, L. Edwards and R. Vargas. 2007. "Hella Nor Cal or totally So Cal? The perceptual dialectology of California." *Journal of English Linguistics* 35, 4, 325–352.
- Dancygier, B. and E. Sweetser. 2005. *Mental Spaces in Grammar: Conditional constructions*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eble, C. 1996. *Slang and Sociability*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press.
- Hinton, L., B. Moonwomon, S. Bremner, H. Luthin, M. Luthin, M. V. Clay, J. Lerner and H. Corcoran. 1987. "It's not just the Valley Girls: A study of California English." In J. Aske, N. Beery, L. Michaelis, and H. Filip (eds.), *Proceedings of the thirteenth annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 117–128. Berkeley, CA: Berkeley Linguistics Society.
- 井上 徹. 2016. 「as if 独立節の意味と機能について」英語語法文法学会第 24 回大会 (2016 年 10 月 22 日) での発表. (於: 奈良大学)
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Rich, J. 1997. *As if! The not-so-clueless Alicia Silverstone*. New York: The Berkeley Publishing Group.
- Sheidlower, J. T. and J. E. Lighter. 1993. "A recent coinage (not!)." *American Speech* 68, 2, 316–351.
- ルーク・タニクリフ (Tunncliffe, L.). 2013. 『イギリスのスラング、アメリカのスラング』東京: 研究社.

## 辞典

- CALD<sup>4</sup>=*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Fourth Edition. 2013. Cambridge University Press.
- Dalzell, T. and T. Victor (eds.). 2006. *The New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. Volume I: A-I*. New York: Routledge.
- Dunn, M. 2005. *Zounds! A Browser's Dictionary of Interjections*. New York: St. Martin's Griffin.
- Eble, C. 1981. *UNC-CH Slang*. Chapel Hill: The University of North Caroline Press.
- Fowler, H. W. 1965. *A Dictionary of Modern English Usage*. Second Edition, Revised by Sir Ernest Gowers. Oxford: Clarendon.
- LDOCE<sup>6</sup>=*Longman Dictionary of Contemporary English*. Sixth Edition. 2014.

- Pearson Education.
- Longman Idioms Dictionary*. 1998. Harlow, Essex: Pearson Education.
- Manser, M. H. 1983. *A Dictionary of Contemporary Idioms*. London: Pan Books Ltd.
- MWALED<sup>2</sup>*=*Merriam-Webster's Advanced LEARNER'S English Dictionary*. Newly Revised and Updated Edition, 2017, Springfield, Mass.: Merriam-Webster, Incorporated.
- Munro, P. 1991. *Slang U*. New York: Harmony Books.
- OED<sup>3</sup>*=*Oxford English Dictionary*. Third Edition, 2010-. (<http://www.oed.com/>.)
- Partridge, E. 1957. *Usage and Abusage: A Guide to Good English*. London: Hamish Hamilton.
- Spears, R. A. 2007. *American Slang Dictionary: The ultimate reference to nonstandard usage, colloquialisms, popular jargons, and vulgarity*. Fourth Edition. New York: The McGraw-Hill Companies
- \_\_\_\_\_. 2012. *Common American Phrases in Everyday Contexts: A detailed guide to real-life conversation and small talk*. New York: The McGraw-Hill Companies.
- Wood, F. T. 1969. *English Colloquial Idioms*. London: Macmillan.

#### 映画・DVD

- Wayne's World* (1992年、パラマウント映画) DVD パラマウント・ホームエンタテインメント ジャパン.
- Clueless* (1995年、パラマウント映画) DVD パラマウント・ホームエンタテインメントジャパン.

#### コーパス・データベース

- BNC=*British National Corpus*.
- COCA=*Corpus of Contemporary American English*.  
*Corpus of English Dialogue 1560–1760*.  
*Corpus of Late Modern English Extended Version*.
- COHA=*Corpus of Historical American English*.  
*English Drama*.
- ICAME=*International Computer Archive of Modern and Medieval English Corpus Collection*.
- NOW Corpus (News on the Web)*
- Corpus of American Soap Operas*
- Strathy Corpus of Canadian English*.
- TIME=*TIME Magazine Corpus*